

Sophie Edgley MA MCIL

DoB: 2 Oct 1976
Nationality: British
Email: sophie@edgleytranslation.co.uk
Website: www.edgleytranslation.co.uk
Mobile: +44(0)7879 000770/+56 987612358
Skype: sophie.edgley

I am a freelance translator (French, Russian into English) with an MA in Interpreting and Translating (University of Bath, 2002). I specialise in legal translation; other areas include media/politics, human rights, business and commerce.

Sept 2007- Sept 2009 In-house Translator Gherson, Great Cumberland Place, London Russian to English legal translation, including court documents and media articles

Sept 2004- Sept 2007 Freelance Translator European Investment Bank, Luxembourg; International Labour Organization (ILO), International Civil Defence Organisation, Inter-Parliamentary Union (IPU), World Meteorological Organization (WMO), Geneva; translation agencies, UK legal, political, business & commercial translation, editing, subtitling, proofreading and transcription, including in-house translation at ILO (July 2006); translation of a legal judgements archive for OUP (May 2006); 114,000 words of translation and editing for IPU and WMO (Jan-July 2005).

July 2005- Feb 2006 Administrator (part-time) Modus Operandi Art Consultants Preparing presentations and applications for projects (PowerPoint, Indesign)

July 2003- Aug 2004 Translator and Research and Campaigns Assistant South Caucasus Central Asia team, International Secretariat of Amnesty International, London Including human rights and legal translation (during and outside office hours)

Sept 2002- June 2003 Translator, Journalist (Moscow) Harper's Bazaar, The Moscow Times, The Moscow Times Business Review; Pulse, Residential Property News (St. Petersburg) Translating business, commercial and property news writing features, listings and reviews
Completing MA (Moscow, London) translation of Sergei Dovlatov's *Zapovednik*

Mar-Apr 2002 Translator (stagiaire) WMO, Geneva legal and technical translation

Accreditation & Education

Dec 2006- Oct 2005 Associate of the Institute of Translation and Interpreting
Member of the Chartered Institute of Linguists

2001-2002 MA in Interpreting and Translating University of Bath. French and Russian into English. Political, economic, technical and legal translation. Conference, liaison and consecutive interpreting. Additional courses in Approaches to Professional Work, Law, International Law, Economics, Institutions of the European Union, Précis-Writing

1995-2000 MA (Hons) in Russian: 2:1 University of Glasgow

1990-1995 Bryanston School, Blandford

Referees available on request